



**Le français au CSF,**  
c'est bien plus qu'une langue !

Depuis sa création en 1995, le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique offre des programmes et des services éducatifs valorisant le plein épanouissement et l'identité culturelle des apprenantes et apprenants francophones de la province. Le conseil compte aujourd'hui plus de 4 600 élèves, 36 écoles publiques et dessert plus d'une centaine de communautés réparties dans l'ensemble de la province.

**➔ Inscrivez votre enfant dans une des écoles publiques du CSF !**

- programme d'enseignement public en français, de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année ;
- maternelle à temps plein ;
- service de transport sécuritaire ;
- gestion francophone ;
- services complets d'éducation spécialisée ;
- ordinateur portable pour tous les élèves ;
- programme d'anglais de qualité ;
- variété de programmes spécialisés, sportifs et culturels, dont le Baccalauréat International®.



**Conseil scolaire francophone**  
de la Colombie-Britannique

[csf.bc.ca](http://csf.bc.ca)

VOP  
Visions Ouest Productions  
Présente/ Presents

# Les Beaux Jeudis du **cinéma**

3 nov. - 15 déc. 2011

**A film in French  
every week\***

*\*many with English subt.*



**Auditorium Jules-Verne,**  
5445 Baillie, Vancouver  
(at 37<sup>th</sup>, between Oak & Cambie)

**rendez-vousvancouver.com**



## APPEL DE PROJETS DU FONDS TV5 pour la création numérique

**Créateurs de la relève, scénaristes, réalisateurs et artisans des nouveaux médias, TV5 vous invite à participer à la 4<sup>e</sup> édition du Fonds TV5.**

Le Fonds TV5 est un programme de soutien à la production de webséries en français, destinées aux différentes plateformes de diffusion numérique.

Le Fonds TV5 finance jusqu'à **20 000 \$** par websérie de cinq épisodes, d'une durée maximale de 6 minutes chacun.

### Pour participer :

- Vous êtes âgés entre 18 et 35 ans;
- Vous êtes citoyen canadien;
- Vous avez de l'expérience en cinéma, vidéo ou réalisation multimédia;
- Vous avez des idées novatrices plein la tête.

Visitez le **fonds.tv5.ca** pour connaître tous les règlements de participation. Vous avez jusqu'au **9 janvier 2012** pour présenter par écrit votre projet de websérie.

**N'attendez pas,**

**c'est le temps de vous lancer à fond avec TV5!**

## BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS AVEC...

En semaine



La musique  
prend vie

Célyne Gagnon  
12 h à 15 h

 ESPACE  
**MUSIQUE**  
**90,9**<sup>FM</sup>

Monique Polloni  
9 h à 12 h

Radio-Canada.ca/espacemusique

Merci!



**Billets**  
604-736-2616  
[www.seizieme.ca](http://www.seizieme.ca)

**THÉÂTRE**  
**LA SEIZIÈME**

# Les Beaux Jeudis du cinéma

Every Thursday, 7:30 pm at Auditorium Jules-Verne,  
5445 Baillie Vancouver

Admission: 10\$ / 5\$ pour les étudiants

Billets en vente en ligne et à la porte/ Tickets available online & at the door

L'Auditorium Jules-Verne est situé au 5445 Baillie, entre Oak & Cambie, au coin de la 37<sup>e</sup>, à deux pas du Jardin botanique Van Dusen. La station du Skytrain la plus près est Oakridge/41<sup>e</sup> Ave.

Located at 5445 Baillie Street in Vancouver (between the 37th & 39th ave, and between Oak & Cambie, near Van Dusen Botanical Garden), Jules-Verne Auditorium is easily accessible via the Canada Line-SkyTrain Station Oakridge/41st Ave.

Les détails de la programmation sont sur le site [www.rendez-vousvancouver.com](http://www.rendez-vousvancouver.com). Le Festival de films *Les 18e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone* auront lieu du 16 au 26 février 2012.





## Sur le rythme

Jeudi le 3 nov. 2011  
7:30 pm

With English subt. (Charles-Olivier Michaud), Québec, 2011, 1h33 min, avec: Mylène St-Sauveur, Nico Archambault, Marina Orsini, France Castel, Paul Doucet, Lina Roessler, Alexia Gourd, Danny Amaral de Matos.

Les parents de Delphine préféreraient voir leur fille étudier en médecine plutôt que de s'entêter à vouloir faire une carrière en danse, mais la jeune femme ne compte pas abandonner ses rêves aussi facilement. Alors que l'américain

Billy Hollinger est en ville pour une série d'auditions, Delphine doit se trouver un nouveau partenaire suite à une blessure de son coéquipier régulier. Elle rencontre alors Marc, une ancienne conquête de sa meilleure amie qui s'avère être également un danseur exceptionnel.

p.4

Delphine Lamarre (Mylène St-Sauveur) is twenty years old. She has to make a choice between living her dream as a professional dancer or taking the path imposed by her parents, which means studying medicine. However, her encounter with Marc Painchaud (Nico Archambault) will give her hope. In fact, she'll take part in more and more auditions and she'll stand up before her parents.



## Bientôt à l'affiche / Next events:

### Le CIRCO BAMBINO

ateliers de cirque en français pour les 3-8 ans - à partir du 21 novembre 2011

Le Marché des Arts et Délices à Jules-Verne les 10-11 déc. 2011

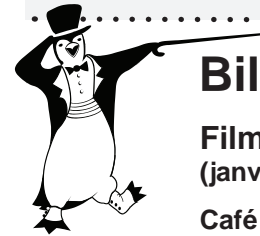
### Les Matinées scolaires en français

\* deux films à l'affiche, dates et lieux à confirmer

Les 18e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone  
du 16 au 26 février 2012

+

Le 4e Salon du cinéma & Série Les Beaux Jedis  
Janvier-mars 2012



## Billets en vente dès maintenant!

Films dans la série des Beaux Jedis  
(janvier à mars 2012)

Café de Flore (Jean-Marc Vallée, Québec, 2011) s.-t. / with English subt.  
19 janvier 2012

Le sens de l'humour (Émile Gaudreault, Québec, 2011) with E. subt.  
26 janvier 2012

### \* Forfaits-cadeaux: 5 films pour 40\$

(valide jusqu'au 31 mars 2012, dans la série des Beaux Jedis du cinéma)

### Films confirmés aux 18<sup>e</sup> Rendez-vous

(16-16 février 2012). Billets disponibles en ligne le 1<sup>er</sup> décembre 2011

Marécages: 17 février 2012

Starbuck: 19 février 2012

Impasse du désir: 22 février 2012

Monsieur Lazhar: Soirée de clôture: 26 février 2012



### Réservations d'espaces publicitaires

Programme officiel du plus grand festival de films en français en C.-B.,  
Les 18<sup>e</sup> Rendez-vous du cinéma québécois et francophone  
(du 16 au 26 février 2012).

Imprimé à 1500 exemplaires, entre 80 et 100 pages, bilingue, noir et blanc. Il sera disponible en ligne dès le 15 janvier et distribué le 20 janvier. Une occasion de vous faire connaître et de rejoindre une clientèle bilingue de cinéphiles. Des co-présentations de films sont aussi offertes, pour organiser une soirée personnalisée dans un lieu magnifique. Détails sur [www.rendez-vousvancouver.com](http://www.rendez-vousvancouver.com).

Réservations: 31 décembre 2011 / Envoi du matériel: avant le 6 janvier 2012

# Le Marché des Arts et Délices

samedi & dimanche les 10-11 décembre 2011

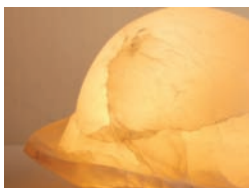
dans le grand Hall de l'école Jules-Verne, 5445 Baillie.

L'entrée est libre / Free admission.

Le grand Hall de l'école est transformé en Marché les 10-11 décembre, avec de grandes tables sur les côtés. Musique d'ambiance, bricolage, maquillage, films présentés pour les enfants. La liste des artistes et artisans sera disponible sur le site [www.rendez-vous-vancouver.com](http://www.rendez-vous-vancouver.com) dès le 1<sup>er</sup> décembre. Nous vous invitons à nous contacter si vous désirez y participer, pour vendre des articles ou pour faire du volontariat.

Crafter submissions are open, for this event. If you are interested in being in attendance of this Christmas market, please email us at :

lfortin@telus.net, with a short description of what you would like to sell at the market.

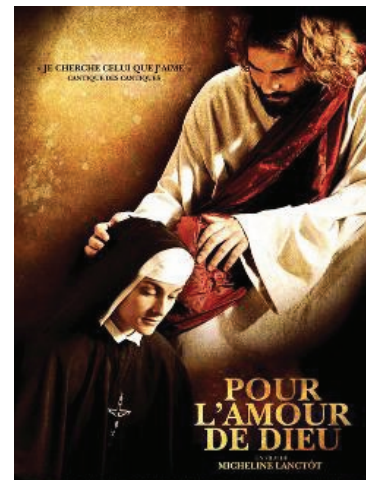


Un film pour toute la famille sera présenté en après-midi le samedi et le dimanche. Les titres seront confirmés le 1<sup>er</sup> décembre. Pour les projections, l'entrée sera sur donation. Un beau moment de cinéma!

Heures d'ouverture de  
10h00 à 16h00.



Contactez-nous pour réserver votre place dans le Hall: \$25 par table. 604-876-2294



## Pour l'amour de Dieu

Jeudi le 10 nov. 2011  
7:30 pm

With English subt. (Micheline Lanctôt), Québec, 2011, 1h32 min, avec: Madeleine Pelouquin, Victor Trelles Turgeon, Ariane Legault, Lynda Johnson, Rossif Sutherland, Micheline Lanctôt, Lawrence Arcouette, Geneviève Bujold.

Léonie est une petite fille solitaire qui trouve réconfort dans la religion et échappe à une situation familiale difficile grâce à l'attention que lui porte son enseignante, une religieuse nommée soeur Cécile. Elles sont de grandes amies jusqu'au jour où le jeune père Malachy vient détruire cette belle complicité. Les deux femmes tombent amoureuses de cet homme mystérieux. Le lien qui se tisse entre Père Malachy et soeur Cécile est de plus en plus étroit et ils ont de plus en plus de difficultés à gérer l'attraction qu'ils ont l'un pour l'autre. Cette situation déplaît à Léonie qui voudrait l'amour des deux pour elle seule.

Dreamy, lonely child, Leonie finds refuge in religion to escape a tense family atmosphere, spending most of her time at school with the beautiful sister Cecilia. When the young father Malachy visited the classroom of Sister Cecilia, Leonie saw his first thunderbolt. However, she soon discovers she is not alone: Sister Cecilia and Father Malachy also seem to develop a strong attraction for one another. Torn between their love for God and the carnal desire that torments them, they do not know how to handle this stressful situation, but both find the from the other tenderness, understanding and love, leaving Leonie feeling abandoned.





In French only

## L'âge de raison

Jeudi le 17 nov. 2011

7:30 pm

In French only. (Yann Samuël), France, 2010, 1h37 min, avec: Sophie Marceau, Martin Csokas, Michael Duchaussoy.

"Chère moi-même, aujourd'hui j'ai 7 ans et je t'écris cette lettre pour t'aider à te souvenir des promesses que je fais à l'âge de raison et aussi te rappeler ce que je veux devenir..."

Margaret Flore (Sophie Marceau) is a successful, hard-working woman who is an executive at a construction company. She runs life on a schedule: all appointments, dinners, and even romantic getaways with her secret beau, Malcolm (Marton Csokas) are planned up until the second. On her 40th birthday, a mysterious old gentleman appears with a package of letters that Margaret wrote to herself when she was seven years old – or what the French call 'the age of reason'. As Margaret reads these letters and re-discovers her past, she realises she has become the exact opposite of who she wanted to be.



p6



Visions Ouest Productions et Les Transporteurs de Rêves présentent

Forfaits pour les groupes

## Atelier CIRCO BAMBINO

Les arts du cirque en français pour les 3-8 ans

Les enfants expérimenteront les jeux aériens et d'équilibre, les acrobaties et la manipulation d'objets. Les ateliers sont offerts par Benoit Ranger, instructeur et performer, co-fondateur du Cirque du Soleil.

Semaine du 21 au 25 novembre 2011

\*Autres dates disponibles sur demande, jusqu'au 10 décembre

Vous pouvez choisir un forfait de demie-journée

(2.5 hrs, entre 9H00 et 11h30 ou entre 13h30-15h00).

Le groupe est composé de 24 enfants max. Tarif: 500\$

Ou

le forfait de la journée (5 hrs, entre 9H00 et 15h00 avec un arrêt pour le lunch), pour un groupe de 24 enfants maximum. Tarif : 750\$

De plus petits groupes dans la même région peuvent se réunir et recevoir l'atelier dans une école, un centre, etc. Des ateliers pour les 8 -18 ans peuvent aussi être ajoutés à la Tournée. Contactez-nous au 604-876-2294.

**The workshops are also available in English for groups & schools.**



Photos: Claudia Carmen Chan



# Gerry

Jeudi le 15 déc. 2011 - 7:30 pm

With English subt. (Alain Desrochers), Québec 2011, 131 min (v.o.st. anglais) avec Mario Saint-Amand, Capucine Delaby, Marc-François Blondin, Éric Bruneau, Louis-David Morasse, Eugene Brotto, Mathieu Lepage, Madeleine Peloquin, Roberto Mei, Jonas.

Depuis son tout jeune âge, Gérald Boulet est animé par la musique. Vers la fin des années 60, Gerry fonde le groupe Offenbach avec son frère Denis. Le groupe connaît un certain succès, mais atteint son apogée dans les années 70 avec l'arrivée de Pierre Harel. Pendant un exil de deux ans en France, le musicien s'éprend de Françoise Faraldo, qui le rejoint au Québec. Quelques années plus tard, il met fin officiellement à Offenbach pour entreprendre une carrière solo dont le succès est sans précédent au Québec. Après des années d'excès et de consommation d'alcool et de drogues, le cancer l'emporte en juillet 1990, à 44 ans.

Gérald Boulet was in music from an early age. In the end of the 1960s, he founded the rock band Offenbach with his brother Denis. The group saw great success and peaked in the 1970s with the joining of Pierre Harel. After many years, Offenbach disbanded and Boulet started a solo career with great success in Québec. After many years of drug and alcohol abuse, he was diagnosed with colon cancer and died in 1990, at the age of 44.

p.10



*Je suis celui qui fonce  
La tête dans les ronces  
Qui jamais ne renonce  
Au plaisir d'être libre...  
Et toujours debout  
Je suis celui qui va jusqu'au bout*

*Je suis celui qui frappe  
Dedans la vie  
À grands coups d'amour...*

(Toujours vivant)



# Le bonheur des autres

Jeudi le 24 nov. 2011  
7:30 pm

With English subt. (Jean-Philippe Pearson), Québec, 2011, 1h41 min, avec: Michel Barrette, Julie Le Breton, Louise Portal, Marc-André Grondin, Ève Duranceau, Stéphane Breton, Germain Houde, Isabelle Vincent, Normand Daneau.

Jean-Pierre file le parfait bonheur : Évelyne, la jeune femme qu'il fréquente, est enceinte. Lors d'un souper de famille qui réunit sa fille Marion, son fils Sylvain et son ex-femme Louise, Jean-Pierre leur apprend la nouvelle, sans se douter de l'onde de choc que cela produira autour de lui. Marion, qui tente sans succès d'avoir un enfant depuis deux ans, Sylvain, qui reproche encore à son père de ne pas avoir été là dans son enfance, et Louise, qui trouve cela terriblement injuste, l'accuseront à tour de rôle d'être un égoïste de la pire espèce. Évelyne, pendant ce temps, s' imagine Jean-Pierre en vieillard et n'est plus certaine de vouloir un enfant avec lui...

p.7



20 years ago Jean-Pierre (Michel Barrette) left his wife, Louise (Louise Portal). Moreover, since then, Louise has been raising their children Marion and Sylvie all by herself. Eventually, Jean-Pierre comes back to his family believing all will be forgotten.

During Sylvain's (Marc-André Grondin) 29th birthday, Jean-Pierre announces to his family that he's dating Evelyne (Julie LeBreton), a beautiful 30-year-old woman. Tensions between Jean-Pierre and his family begin to surface. As for Marion (Ève Duranceau), she has been trying to have a child for two years, but will be confronted with Evelyne's unexpected pregnancy. It goes without saying that Jean-Pierre's happiness is regarded as the source of Marion's, Sylvain's and Louise's pain. At the same time, this happiness of Jean-Pierre's might fade given that Evelyne starts secondguessing their relationship.

During Sylvain's (Marc-André Grondin) 29th birthday, Jean-Pierre announces to his family that he's dating Evelyne (Julie LeBreton), a beautiful 30-year-old woman. Tensions between Jean-Pierre and his family begin to surface. As for Marion (Ève Duranceau), she has been trying to have a child for two years, but will be confronted with Evelyne's unexpected pregnancy. It goes without saying that Jean-Pierre's happiness is regarded as the source of Marion's, Sylvain's and Louise's pain. At the same time, this happiness of Jean-Pierre's might fade given that Evelyne starts secondguessing their relationship.



\* Cette projection est sujette à changement.



## Le concert

Jeudi le 1<sup>er</sup> décembre  
7:30 pm

With english subt. (Radu Mihaileanu), France, Italie, Roumanie, Belgique, 2009, 2hrs, avec: Mélanie Laurent, Aleksei Guskov, Dimitry Nazarov.

A l'époque de Brejnev, Andrei Filipov était le plus grand chef d'orchestre d'Union soviétique et dirigeait le célèbre Orchestre du Bolchoï. Mais après avoir refusé de se séparer de ses musiciens juifs, dont son meilleur ami Sacha, il a été licencié en pleine gloire.

Trente ans plus tard, il travaille toujours au Bolchoï mais... comme homme de ménage. Un soir, alors qu'Andrei est resté très tard pour astiquer le bureau du maître des lieux, il tombe sur un fax adressé à un directeur : il s'agit d'une invitation du Théâtre du Châtelet conviant l'orchestre du Bolchoï à venir jouer à Paris... Soudain, Andrei a une idée de folie : pourquoi ne pas réunir ses anciens copains musiciens, qui vivent aujourd'hui de petits boulots, et les emmener à Paris, en les faisant passer pour le Bolchoï ? L'occasion tant attendue de prendre enfin leur revanche...

p.8

Thirty years ago, Andrei Simonovich Filipov, the renowned conductor of the Bolshoi orchestra, was fired for hiring Jewish musicians. Now a mere cleaning man at the Bolshoi, he learns by accident that the Châtelet Theater in Paris invites the Bolshoi orchestra to play there. He decides to gather together his former musicians and to perform in Paris in the place of the current Bolshoi orchestra. As a solo violin player to accompany his old Jewish or Gypsy musicians he wants Anne-Marie Jacquet, a young virtuoso. If they all overcome the hardships ahead this very special concert will be a triumph.



## Hasta la vista (Come as you are)

Jeudi le 8 déc. 2011  
7:30 pm

In Dutch, with French subt. (Goeyffroy Enthoven), Belgique, 2011, 1h55 min, avec: Robrecht Vanden Thoren, Gilles De Schryver, Tom Audenaert, Isabelle De Hertogh, Johan Heldenbergh, Karlijn Sillegem, Katelijne Verbeke, Karel Vingerhoets.

Hasta la Vista est un long métrage drôle et tendre racontant le parcours de trois jeunes hommes souffrant de troubles physiques qui entreprennent un road trip de la Belgique vers l'Espagne dans le but de perdre leur virginité. Une oeuvre forte et jouissive qui célèbre les valeurs de l'amitié et la solidarité, peu importe les circonstances. Le film a rallié autant les festivaliers du festival des films du Monde de Montréal que le jury présidé par le cinéaste espagnol Vicente Aranda. À preuve, il a aussi remporté le prix du public! Il a de plus obtenu une mention spéciale du jury du Prix oecuménique.

p.9

Belgian director Geoffrey Enthoven won the Montreal World Film Festival's Grand Prix des Ameriques with his road comedy "Hasta la Vista!" (Come as You Are) on Sunday. This is the third time in five years that a Flemish Belgian movie has won top honors at the festival, reports Variety. "Hasta la Vista!" follows three disabled men who go on a road trip to Spain in order to visit a brothel that caters to people with disabilities.



Geoffrey Enthoven peut être fier de son drame (basé sur l'expérience d'un jeune américain de 29 ans), il ose nous parler et nous faire rire sur un sujet encore bien trop tabou à notre époque actuelle! Le film est tellement naturel que Enthoven rassemble vite le public de son côté. Ses paroles : "Mesdames et messieurs, vous avez le droit de rire!", rassure tout le monde "même si certaines scènes ne sont pas toujours très drôles et que la vie réelle n'est pas toujours aussi sympathique."

